

Sunday, October 30, 2016 / domingo, 30 de octubre 2016

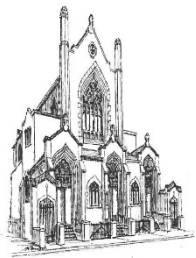
**THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY**

2496 Marion Avenue, Bronx, NY 10458

Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org.

email: office@ourladyofmercyny.org



**"SALVATION HAS COME  
TO THIS HOUSE"**

**PARISH STAFF**

Rev. Jose Ambooken, Pastor

Rev. José T. Bobadilla Acosta, Parochial Vicar

Rev. Robert P. Arce, In residence.

Rev. Mr. Rolando Nolasco, Deacon.

Sr. Adriana Cardona, HMSP,  
CCD Coordinator.

Sr. Emma Perez Zonotl, HMSP,  
Pastoral Associate.

Mr. Ángel Ramirez, Trustee.

Ms. Evelyn Ramos, Trustee.

Mrs. Verónica Dilone, Bookkeeper / Receptionist.

Ms. Jassette Nava, Part time receptionist

Ms. Rosa Torres, Part time receptionist

Mr. José Lopez, Custodian/Maintenance

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.

**OFFICE HOURS / HORAS DE OFICINA**

Monday to Friday 9:00 AM – 1:00 PM; 2:00 PM – 8:00 PM.

Saturday 10:00 AM – 7:00 PM; Sunday 10:00 AM – 3:00 PM.

SUNDAY MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS DOMINICALES	WEEKDAY MASSES(CHAPEL) MISAS DIARIAS EN LA CAPILLA
<p>SATURDAY VIGIL 5:15 PM: English SÁBADO VIGILIA 7:00 PM: Español FIRST SUNDAY OF THE MONTH 7:45 AM: Filipino Mass (<i>Tagalog</i>) SUNDAY 8:45 AM, 1:15 PM: English 10:00 AM: Bilingual Family Mass DOMINGO 11:30 AM, 6:00 PM: Español</p>	<p>Monday to Friday 5:15 PM: English Saturday 9:00 AM: English Lunes a viernes 12:00 mediodía: Español Miércoles y viernes 7:00 PM: Español</p>

PARISH DEVOTIONS / DEVOCIONES PARROQUIALES	
<p><b>Novena: Our Lady of Perpetual Help</b> Wednesday after 5:15 PM Mass</p> <p><b>Holy Rosary / Santo Rosario</b> Every day after Mass</p> <p><b>Adoration of the Blessed Sacrament</b> Friday 1:00 PM – 5:00 PM First Saturday - 5:00 PM</p>	<p><b>Adoración al Santísimo</b> Viernes después de la Misa de 12:00-5:00 PM</p> <p><b>Coronilla Divina Misericordia</b> Viernes después de la Misa de 12:00 mediodía</p> <p><b>Divino Niño:</b> 1<sup>er</sup> sábado del mes a las 7:00 PM</p> <p><b>Rosario pro-vida:</b> Martes a las 7:00 PM</p> <p><b>Niños Misioneros:</b> Sábado a las 11:00 AM</p>

## THE SACRAMENTS

**BAPTISMS** for Children take place in English on the 2<sup>nd</sup> Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory **at least one month** in advance. Please bring the **Birth Certificate** for registration.

### GODPARENTS REQUIREMENTS :

Godparents: A man and a woman over the age of 18 years; if married, they should have been married in the Catholic Church.

If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).

*They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).*

**THE SACRAMENT OF RECONCILIATION (CONFESSION):** Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.

**MATRIMONY (MARRIAGE):** Couples should make an appointment with Rev. Jose Ambooken at least **6 months** before the wedding date. They will then get all of the information required.

**ANOINTING OF THE SICK:** Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.

## LOS SACRAMENTOS

**LOS BAUTISMOS** se llevan a cabo en español en el primer y tercer sábado del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, el **Certificado del Nacimiento** para registrar.

### LOS PADRINOS - REQUISITOS:

Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 18 años.

Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

*Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).*

### EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN

**(CONFESIÓN):** Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.

**MATRIMONIO:** Las parejas deben hacer cita con el Padre José Ambooken por lo menos **6 meses** antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.

**UNCIÓN DE LOS ENFERMOS:** Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.

## PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES

**Cursillistas:** domingo a la 1:00 PM

**Ecuadorianos:** 1<sup>er</sup> domingo de mes a las 1:00 PM

**CERS:** Lunes a las 7:00 PM

**Comunidad de Matrimonios:** lunes a las 7:00 PM

**Providencia:** 1<sup>er</sup> lunes de mes de 7:00 PM

**Youth Group:** Tuesday after 6:30 PM

**Circulo de Oración Carismáticos:** miércoles 7:30PM

**Dance Group:** Wednesday at 7:00 PM

**Legion of Mary:** Thursday at 6:00 PM, English

**Legión de María:** viernes a la 1:00 PM, en español

**Altgracianos:** viernes después de Misa de 7:00 PM

**Hermanad Emaús:** 7:30 PM Los viernes (Caballeros)

**Hermanad Emaús:** 4:30 PM Los sábados (Damas)

**Niños Misioneros:** Los sábados a las 10:00 AM

## RELIGIOUS EDUCATION (CCD)

All children after the age of five can be registered into our Religious Education Program which begins every year in September. Religious instruction is given on Sundays from 11:15 AM

## EDUCACION RELIGIOSA (CATECISMO)

Todos los niños de cinco años pueden ser registrados en el programa del Catecismo que comienza cada año en septiembre. Las clases son los domingos de las 11:15 AM

### REGISTRATION IN THE PARISH

Parishioners are invited to register as active members in the Parish Office to receive the Parish Envelopes or Letters of recommendation.

### REGISTRACION EN LA PARROQUIA:

A todos los parroquianos se les invita a registrarse en la Oficina Parroquial para del recibir los Sobres Semanales de la Parroquia o Cartas de recomendación

## CAMPAÑA DEL CARDENAL:

Estamos en la quinta semana de octubre. Y luego hay casi dos meses antes de que termine el año. Por lo tanto, aquellos que se han comprometido a donar a la campaña del Cardenal 2016, deben pensar en hacerlo lo más pronto como sea posible.

## CARDINAL'S APPEAL:

We are in the fifth week of October, about two months before the year ends. Hence those of you who have pledged to donate to the Cardinal's stewardship Appeal 2016, should think of doing so as soon as possible.

## COLLECTION REPORT OF OUR LADY OF MERCY, OCTOBER 23, 2016

Offertory: \$3,887.00  
Children's Collection: \$423.00  
**Thank you for your support!**

**THE MASS BOOK FOR THE YEAR 2016** is available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments (**No later than 3:00 PM on a Saturday of the week**). According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00

## MASSES FOR THE WEEK / MISAS DE LA SEMANA

### 31st SUNDAY OF THE YEAR: October 30

8:45 AM No Intention  
10:00 AM Princess Fabiola Mendia (Birthday)  
11:30 AM †Rosa Elena Torres Cruz  
†Publio Ulises Estrella  
Parto Saludable Jonathan Iglesia y  
Bristol Gordon,  
Sanación Christian Urbina  
1:15 PM No Intention  
6:00 PM No Intention

### Monday, October 31st (m)

12:00 PM No intention  
5:15 PM No intention

### Tuesday, November 1st (M) All Saints Day

12:00 PM Acción de Gracias a St. Miguel  
Arcangel ,  
Parto Saludable Jonathan Iglesia y  
Bristol Gordon  
Sanación Christian Urbina  
5:15 PM No Intention  
7:00PM No Intention

### Wednesday, November 2nd (M) All Souls Day

12:00 PM **No Intention**  
5:15 PM †Walter Rogers, Souls of Departed  
Members O.L. Queen of Peace.  
7:00PM No Intention

### Thursday, November 3rd (M) St. Martin de Porres

12:00 PM Parto Saludable Jonathan Iglesia y  
Bristol Gordon,  
Sanación Christian Urbina  
5:15 PM †Eugenia Redman  
All Faithful Departed Legionaries

### Friday, November 4th (M): St. Charles of Borromeo

12:00 PM Parto Saludable Jonathan Iglesia y  
Bristol Gordon,  
Sanación Christian Urbina  
5:15 PM No Intention  
7:00 PM No Intention

### Saturday, November 5th (m)

9:00 AM No Intention  
5:15 PM No Intention  
7:00 PM †Joanna de la Cruz, Miguel Angel y  
Julia E.Morocho (aniversario de boda)  
Parto Saludable Jonathan Iglesia y  
Bristol Gordon,  
Sanación Yolanda Lopez

### NOVEMBER 6TH:32ND SUNDAY OF THE YEAR:

8:45 AM †Carmen Maria Morales & All  
deceased  
10:00 AM No Intention  
11:30 AM †Rosa Elena Torres Cruz  
1:15 PM No Intention  
6:00 PM No Intention

## READINGS FOR THE WEEK

**Monday:** Phil 2:1-4; Ps 131:1bcde-3; Lk 14:12-14

**Thursday:** Phil 3:3-8a; Ps 105:2-7; Lk 15:1-10

**Tuesday:** Rv 7:2-4, 9-14; Ps 24:1-6; 1 Jn 3:1-3;  
Mt 5:1-12a

**Friday:** Phil 3:17 - 4:1; Ps 122:1-5; Lk 16:1-8

**Wednesday:** Wis 3:1-9; Ps 23:1-6; Rom 5:5-11 or  
6:3-9; Jn 6:37-40, or any readings from no. 668 or  
from Masses for the Dead, nos. 1011-1016

**Saturday:** Phil 4:10-19; Ps 112:1b-2, 5-6, 8a, 9;  
Lk 16:9-15

**Sunday:** 2 Mc 7:1-2, 9-14; Ps 17:1, 5-6, 8, 15;  
2 Thes 2:16 - 3:5; Lk 20:27-38 [27, 34-38]

**CURSILLO CRISTIANDAD:** Si usted desea vivir un cursillo de cristiandad y tienes todos Los sacramentos, o si usted ha vivido su cursillo y desea integrarse al grupo, favor de comunicarse con el P. José o a cualquier cursillista de la parroquia. ¡Gracias!

## SOBRES DE TODOS LOS DIFUNTOS

El mes de noviembre es el mes de todos los difuntos.

Los sobres para todas las almas están disponibles en la iglesia, y en la Oficina. Esta es una ofrenda para sus seres queridos. Los sobres estarán en el altar durante el mes de noviembre.

## ALL SOULS ENVELOPE

The month of November is the month of all faithful departed. The envelopes of all Souls are available in the Church and Rectory Office. This is an offering for your loved ones. The envelopes will be on the altar during the month of November.

## ALL SOULS DAY

Wednesday, November 2nd, 2016 is All Souls Day. The Holy Mass will be celebrated in the chapel at, 5:15pm in English.

## DIA DE TODOS LOS DIFUNTOS

Miércoles, Noviembre 2, 2016 es día de todos los difuntos. La Santa Misas se celebrara en el Templo a las 12:00pm, y 7:00pm en español.

## LECTURAS DE LA SEMANA

**Lunes:** Fil 2:1-4; Sal 131 (130):1bcde-3; Lc 14:  
12-14

**Jueves:** Fil 3:3-8a; Sal 105 (104):2-7; Lc 15:1-10

**Martes:** Ap 7:2-4, 9-14; Sal 24 (23):1-6; 1 Jn 3:1-3;  
Mt 5:1-12a

**Viernes:** Fil 3:17 - 4:1; Sal 122 (121):1-5; Lc 16:1-8

**Miércoles:** Sab 3:1-9; Sal 23 (22):1-6; Rom 5:5-11  
o 6:3-9; Jn 6:37-40, o lecturas de entre la Misas  
para los difuntos

**Sábado:** Fil 4:10-19; Sal 112 (111):1b-2, 5-6, 8a, 9;  
Lc 16:9-15

**Domingo:** 2 Mac 7:1-2, 9-14; Sal 17 (16):1, 5-6, 8,  
15; 2 Tes 2:16 - 3:5; Lc 20:27-38 [27, 34-38]

**LIBRO DE MISAS 2016:** El libro de Misas para el año 2016 está disponible en la oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. **(Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del sábado de la semana).** Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

## ALL SAINTS DAY

Tuesday, November 1, 2016 is All Saints Day and is Holy Day of Obligation. The Holy Mass will be celebrated in the chapel at 5:15pm in English

## FIESTA DE TODOS LOS SANTOS

Martes, Noviembre 1, 2016 Fiesta de Todos los santos y es día de Precepto. La Santa Misas se celebrara en el Templo a las 12:00pm, y 7:00pm en español.

### RECUERDENSE: CAMBIO DE HORARIO SABADO EN LA NOCHE 5 DE NOVIEMBRE DEL 2016



### REMEMBER TO CHANGE YOUR CLOCK SATURDAY NIGHT NOVEMBER 5, 2016

#### Daylight-saving time ends

- Turn your clock back one hour tonight before going to bed.
- It's also time to change batteries in your smoke detectors.



**LET US PRAY FOR THE SICK MEMBERS OF OUR PARISH  
REZEMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA**

Amalia Aviles, Ana Perez, Elsie Aponte, Maritza Espinal, Andy Santana